# Оглавление

###### Введение

1 Функциональные особенности использования старославянизмов в современной устной и письменной речи

1.1 Понятие старославянизма

1.2 Функционирование старославянизмов в русской художественной речи XIX – XX веков

2 Функционирование старославянизмов в современной устной и письменной речи

2.1 Особенности использования старославянизмов в телеэфире

2.2 Особенности использования старославянизмов в современной прессе

2.3 Особенности использования старославянизмов в современной разговорной речи

Заключение

Список использованной литературы

**Введение**

Всем хорошо известно, что наш современный русский язык произошёл от старославянского. В процессе развития языка многие слова выходили из употребления, меняли своё значение или заменялись другими. В современной речи мы давно говорим не уста, а губы, не ланиты, а щёки, не персты, а пальцы. Но, несмотря на это, иногда какое-нибудь устаревшее словечко всё же промелькнёт в разговоре с другом или встретится в газетной статье.

Так значит, отголоски старославянского языка всё же живут ещё и в живой разговорной речи, и в прессе, так широко распространённой сегодня. Значит, не только на церковных богослужениях, но и в миру можно услышать старославянские слова и характерное для того времени построение фраз. Но, конечно же, в том и в другом случае говорящий преследует разные цели, а значит, и старославянизмы в обоих случаях выполняют различные функции.

Целью этой работы является определение функциональных особенностей использования старославянизмов в современной устной и письменной речи. Данная цель определяет задачи:

1. определение понятия старославянизма
2. сбор языкового материала
3. классификация его по целям использования старославянизмов
4. выявление семантико-грамматических и функциональных особенностей использования подобной лексики в современной речи.

Данная тема может считаться достаточно актуальной, потому что все мы смотрим телевизор, читаем газеты, общаемся друг с другом, и речь дикторов и корреспондентов невольно служит для нас примером. Поэтому становится очень интересно посмотреть, какова наша речь и на кого мы ориентируемся в употреблении в разговоре тех или иных языковых единиц. В этой работе объектом исследования будет устная и письменная публичная речь, а предметом исследования – старославянизмы.

В качестве материала для данной работы были использованы статьи газет: «Золотое кольцо» (за 29.08, 09.11, 27.12 2007 года), «Культура» (за 13 – 19 декабря 2007 года), «Радонеж» (март 2007года), «Литературная газета» (30.01 – 05.02 2008 года), устная речь ведущих и гостей телепередач: «Школа злословия» (НТВ, ноябрь – декабрь 2007года), «Культурная революция» (Культура, декабрь 2007 – январь 2008), устная речь учителей и знакомых. Материал для данной работы был собран путём частичной выборки из устной и письменной речи и письменной его фиксации.

**1 Функциональные особенности использования старославянизмов в современной устной и письменной речи**

**1.1 Понятие старославянизма**

По определению А.И. Власенкова и Л.М. Рыбченковой, старославянизмы - это слова и части слов, пришедшие из старославянского языка ( древнейшего языка славян ). В современном тексте их можно различить по следующим признакам:

1) неполногласные сочетания с фонетической стороны: ра, ла, ре, на месте русских оро, оло, ере, (град, здравый, глава, брег);

2) сочетанием жд, соответствующим русскому ж: хождение (хожу), чуждый (чужой);

1. приставки: воз-, пре-, низ-, пред-, чрез- (воздать, презирать, низвергнуть, предпочитать, чрезмерный);
2. суффиксы: ейш, им, ом, ущ, енн (добрейший, гонимый, ведомый, грядущий, благословенный ).

Позднее старославянский язык, подвергшись звуковому и грамматическому влиянию русского языка, получил название церковнославянского и до XVII века употреблялся как один из разновидностей русского литературного языка. В это время старославянизмы использовались для повышения стиля речи, придания особой торжественности и выразительности изложению, воссоздания событий прошлого, стилизации языка отдалённой эпохи. В настоящее время на церковнославянском языке ведутся богослужения в храмах и издаются церковные книги, но он уже не имеет такого широкого распространения, как раньше, уступая место современному русскому языку.

**1.2 Функционирование старославянизмов в русской художественной речи XIX – XX веков**

Проведя анализ использования старославянизмов авторами ХХ века, мы пришли к следующим выводам:

1. старославянизмы функционируют в языке в качестве названий частей тела, действий и поступков, человеческих чувств, признаков предмета, служебных частей речи;
2. наиболее часто старославянизмы использовались для создания комического и иронии над жизнью, верой в бога;
3. в конце века старославянизмы очень часто встречаются в цитатах из произведений XIX века, смысл которых изменяется в современном контексте, а иногда даже выворачивается наизнанку;
4. в конце века старославянизмы начинают встречаться в просторечных оборотах, тогда как в начале века функционируют в качестве книжной лексики;
5. старославянизмы начинают использоваться для принижения и переосмысления каких-либо понятий.

В ходе исследования мы выявили случаи употребления старославянизмов в русской художественной речи XIX – XX веков и, проведя их сопоставительный анализ, установили общие тенденции использования старославянизмов в русской художественной речи ХХ века.

**2 Функционирование старославянизмов в современной устной и письменной речи**

Старославянизмы очень широко использовались авторами XVIII, XIX веков. В XVIII веке, например, они входили в состав разговорной речи дворянства и выполняли нередко номинативную функцию, но в основном использовались правителями русского государства в обращениях к народу, чиновниками на различных государственных собраниях для придания речи особой выразительности и пафоса. В XIX веке старославянизмы сохраняют свои прежние функции, но наряду с этим используются в речи и для придания ей особого божественного, убедительного звучания и красноречия.

XX век не только ломает государственный строй и рушит храмы по всей стране, но наряду с храмами разрушает и всё то очевидное и праведное, что веками накапливалось в человеческих душах. Эта разрушительная лавина новизны не могла не накрыть и язык. Таким образом, реформа, проведённая в начале века, сказалась не только на сокращении слов за счёт отсечения «Ъ» и «Ь» знаков в конце слова, но и в умах и душах людей. Старославянизмы в это время становятся предметом футуристской поэзии Маяковского или атеистических рассказов Зощенко, и вряд ли теперь возможно было встретить подобные слова в обращениях большевиков к народу, в новых коммунистических газетах, потому что язык был упрощён, и эти люди в своих выступлениях говорили скорее не для образованных дворян, а для неграмотного крестьянина.

**2.1 Особенности использования старославянизмов в телеэфире**

Совсем недавно появились на телевидении различные ток-шоу и передачи, где бы человек мог высказать своё мнение, выражаясь привычным для него разговорным языком, благодаря чему нам представилась возможность проанализировать речь людей, звучащую с телеэкрана, на предмет использования ими устаревшей лексики.

Так, например, Татьяна Толстая, которая с реальными людьми говорит так же жёстко и прямолинейно в своей передаче «Школа злословия», как и со своими читателями на страницах произведений, употребляет в своей речи старославянизмы, использование которых в качестве просторечных слов и выражений присуще её героям. Вот как она говорит об успехах одного из деятелей искусства: «Он быстро *вознёсся*» – или мечтательно говорит о путешествующем человеке: «Облетаешь мир, как бессмертный *дух*» – или использует выражение, которое, как нам кажется, употребляется только в народной лексике: «судьбу *не гневить*». Но если простой человек говорит это с богобоязнью, то Толстая бросает эту фразу в укор своему собеседнику, и ничего божественного за ней не стоит.

Однако, в этой передаче не только сама ведущая использует для выражения смысловых оттенков речи старославянизмы, но и её гости. Так один из них произносит: «В этой философии сфера нашего *бытия*». Конечно, это было сказано исключительно для создания пафоса, но вместе с тем высокое значение слова **бытие** как жизни на этой земле было опущено до обыденного **быта**, который для многих из нас и является большей частью той самой жизни. Отвращение зритель испытывает, когда слышит подхалимную и неискреннюю фразу: «Нам где-то *благоволят*…» – в которой значение старославянизма принижается в контексте сегодняшнего времени. И как ответная реакция на такое «современное» использование устаревшей лексики у смотрящих телевизор возникает не менее «современный» вопрос: «В каком эквиваленте это **благоволение** измеряется?»

Но не только об отрицательных сторонах современного общества говорят с использованием старославянизмов, а и о красоте окружающего мира. Так один из гостей передачи, рассказывая о месте, где бы он хотел провести свою старость, называет его «*благолепным*» не только потому, что оно должно быть просто красивым, а и потому, что на нём должна быть божья благодать.

И всё же не стоит думать, что только герои и ведущие телепередачи «Школа злословия» в своей речи используют вышедшую из широкого употребления лексику. На телеканале «Культура» в знаменитой передаче Михаила Швыдкова один из её участников, не отличающийся особой интеллигентностью и умением вести спор, говоря о еде и её огромном значении в культуре народов, сегодняшнем дне и укреплении семьи, заканчивает своё высказывание старославянским «*Аминь*» (Точно так), которым православные христиане обычно заканчивают молитвы, древние бояны заканчивали славу героям, а русские князья – каждое своё обращение к простому народу. А гость передачи решил закончить так своё высказывание «…о вкусной и здоровой пище…». Наверное, он хотел, чтобы его речь прозвучала более убедительно, но этого не произошло, потому что такое неуместное использование единицы языка произвело только комический эффект.

Таким образом, мы видим, что в телеэфире старославянизмы чаще всего используются в тех случаях, когда говорится об отрицательных сторонах современного общества или в противопоставление этому – о красоте окружающего мира, а так же в качестве языковой игры при стилизации речи под старославянскую.

**2.2 Особенности использования старославянизмов в современной прессе**

В газетных статьях старославянизмы используются в составе различных языковых конструкций, которые постоянно повторяются. Так, например, многие журналисты используют такое клише как «*иже* с ними» (кто (который) с ними), не изменяющееся по падежам, а значит, требующее определённого падежа от слова, к которому оно относится. Журналисты газеты «Золотое кольцо» решили пренебречь этой особенностью старославянизма, и вот что получилось: «Впрочем, соответствующий вербальный набор в адрес местных властей и *иже* с ними слышится здесь…». Поскольку автор не употребляет перед языковой единицей никакого указательного местоимения, не всем читателям становится понятно, к какому же именно слову это «**иже**» относится. Вследствие чего употребление старославянизма в данном контексте не оправдывается, и ирония, с целью создания которой была использована устаревшая лексика, не считывается из-за плохого понимания смысла самой фразы. Но та же конструкция при умелом её употреблении журналистом «Литературной газеты»: «И завтрашняя тусовка вряд ли будет отличаться от нынешней – в неё войдут те же и *иже* с ними», – позволяет добиться не только эффекта иронии, но и показать постоянность и незыблемость явления, о котором говорится в статье, что заостряет внимание читателя на этом явлении как на одной из проблем современного общества.

Когда же речь идёт о каких-либо фестивалях религиозного значения, в «Золотом кольце» вполне оправданно употребляются такие старославянизмы как **восседали** («…*восседали* божества…»), **песнопения** («…под аккомпанемент барабанов и *песнопений*…»), **отведать** («…все желающие могли *отведать*…»). В данном случае они несут не только смысловую, но и стилистическую нагрузку за счёт соблюдения в статье высокого стиля, к которому Ожегов в своём словаре и относит подобные слова.

В газетных статьях, как и в литературных произведениях современности, чаще всего старославянизмы используются для создания комического эффекта, иронии, сатиры, издёвки. Так, например, стоит обратить внимание на такие формулировки: «..виновник *сей* мистификации…» («Золотое кольцо»), «…вор обчистил *казну* Рыбинского района…» («Золотое кольцо»), которые невольно вызывают у читателей улыбку из-за осознанной несочетаемости высокого стиля использованных старославянизмов и разговорного контекста самой статьи. Но наряду с этим при помощи старославянизмов журналистам удаётся показать ничтожность и неважность некоторых вещей. Чаще всего это происходит из-за неуместного их использования для придания речи особого пафоса. Так одна сказительница в своём интервью, приводя пример современного варианта сказки «Курочка Ряба», в самом конце употребляет такую фразу: «Курочка смотрела на их *распри*…». В толковом словаре Ожегова слово **распря** обозначает ссору или раздор, что и происходит между бабкой и дедкой в сказке, но в данном случае это слово воспринимается так, как оно даётся в учебниках истории, где **распрями** обычно называют междоусобные войны между русскими князьями, которые ни к чему не ведут, кроме бессмысленного кровопролития. В данном случае происходит наслоение смыслов слова друг на друга, из-за чего по причине излишнего пафоса оно утрачивает свою идейную и смысловую нагрузку в контексте детской сказки, и получается просто смешно. Высокая фраза: «вы мне *не чета*» – вероятно пришедшая к нам из времён социального неравенства в обществе, как в устной, так и в письменной речи звучит сегодня просто заносчиво, прямо как цитаты из пушкинских стихотворений в устах героев романа Татьяны Толстой «Кысь». И, конечно же, с явным сарказмом журналист газеты «Золотое кольцо» называет чиновников «*братией*», тогда как первоначально это слово применялось только по отношению к священнослужителям и монахам. Но при помощи такого использования старославянизма автор статьи вполне уместно высмеивает давно вошедшее в наш лексикон словосочетание «*чиновничья братия*», построенное по принципу оксюморона, заостряя внимание читателей на абсурдности данного выражения.

Явная насмешка над героями спектакля, о котором идёт речь в одной из статей газеты «Культура», выражается при помощи фразы: «Не успей Фамусов *со товарищи* завернуть его в грубое суконное одеяло…». Здесь автор использует давно устаревшую и вышедшую из употребления форму «**со товарищи**», которая так часто встречается в былинах. Таким образом при помощи языковой игры с использованием устаревшей лексики автору удаётся создать иронию по отношению ко всему происходящему в тот момент на сцене. Сатирического эффекта достигает другой журналист «Культуры», говоря так о реалиях современного мира: «*Ныне* у каждого крупного певца…». И вновь такой эффект достигается за счёт несочетаемости высокого старославянского стиля речи и разговорно-публицистического стиля всей статьи. Принижение старославянизма **перст**, употребляемого в составе фразеологического оборота «**указующий перст**», взятого из Святого Писания, явно звучит во фразе: «И не с *указующим перстом*, назидательно поднятым, а деликатно и тонко…» – где назидательность явно представляется читателям как занудство, а значит, и **назидательно** **поднятый перст** современному обществу ни к чему. То же принижение, но уже по отношению к одной из ступеней святости – юродству звучит уже в самом заголовке одной из статей «*Юродство* за деньги» (газета «Культура») (стоит учесть, что само по себе юродство предполагает отказ от различных благ земного мира во славу Божию или по собственному убеждению и силе духа), где фразой: «Да, они циники, ёрники, *юроды*…» – автор проводит синонимическую связь между циниками и **юродивыми**, принижая таким образом значение старославянизма на смысловом и подсознательном уровне, переосмысливая само понятие юродства в контексте окружающей нас действительности.

И, конечно же, книжный старославянский язык не может не включаться современной прессой в разговорные обороты, что в литературе мы могли наблюдать у В. С. Высоцкого. Так, говоря: «Совсем исчез *ныне* разговорный жанр», – автор сам же при помощи старославянизма **ныне** придаёт своему повествованию разговорность.

Однако наряду со светской прессой продолжают существовать в нашей стране и её церковные аналоги, где старославянизмы продолжают встречаться нам либо в цитатах из Святого Писания, либо со своими первоначальными функциями: возвышение предмета речи, выразительность слога, выражение особенностей повествовательной манеры автора. Например: «Церковь не от мира *сего*, но в мире *сем*.» Таким образом при помощи цитаты из Писания автор стремится обособить и разделить церковную природу с её миссией в мире.

Но и в светской и в церковной прессе старославянизмы нередко выносятся авторами в заголовки статей, чтобы их особая выразительность могла послужить своеобразным толчком к прочтению материала. Если же говорить о прессе в целом, то старославянизмы в ней чаще всего становятся предметом языковой игры, с помощью которой создаются различные виды комического.

**2.3 Особенности использования старославянизмов в современной устной речи**

До сих пор в устной речи изобретательного русского народа старославянизмы не просто продолжают в некоторых случаях выполнять номинативную функцию, но и имеют свои особенности использования, о которых и пойдёт речь в данном пункте.

Чаще всего они выполняют функцию стилизации под старославянскую речь с целью создания шутки или иронии по отношению к тому, на кого эта стилизация направлена. Поэтому старославянизмы не являются редкостью в речи учителей.

Например, когда при проверке домашнего задания не находится желающих отвечать, учитель говорит: «Все сидят, опустив *очи долу*», – и тут же ученики начинают улыбаться, хотя до этого сидели в страхе. Таким образом стилизация под Святое Писание, воспринимающаяся как языковая игра, позволяет разрядить напряжённую обстановку. С явной иронией учителя иногда говорят бездельничающим ребятам: «Вы напрасно не записываете и просто так *созерцаете* всё. В данном случае ирония достигается за счёт несочетания высокого стиля старославянизма с разговорным контекстом его употребления.

Но не только в общении с учителями мы сталкиваемся с использованием подобной лексики. Со скрытым сарказмом говорят люди в межличностном общении по поводу очередных грядущих перемен в личной или общественной жизни: «Неужели нас минует *чаша сия*?» И в данном случае старославянизм **сия** выполняет не только роль указательного местоимения, но и вносит в речь определённую стилистическую окраску, а старославянизм **чаша**, значение которого Ожегов определяет как русскую специализированную посуду для питья, накладывается в нашем сознании на фразеологический оборот *горькая чаша страданий*. Таким образом происходит замена смыслов и уже словосочетание *чаша сия* в современной речи за счёт излишнего пафоса воспринимается как что-то негативное. В качестве шутки родители иногда называют ребёнка «непослушным *чадом*», потому что само существительное **чадо** предполагает доброе отношение к предмету речи, а значит, смягчает прилагательное непослушный. Нередко пожилые люди называют свои болезни *недугами*, причём делают это не по привычке так говорить, а из самоиронии, чтобы хоть немного посмеяться над своей старостью. Очень часто можно услышать: «Ну вот, опять он *разглагольствует*…» Так обычно говорят о человеке, который надоедает всем своими бесполезными рассказами, и глагол, образованный от славянского *глаголать* путём добавления приставки раз- и суффиксов: -ств-, -ова-, в данном случае выражает пренебрежение за счёт несочетаемости стилей речи. Но если мы поставим перед глаголом **разглагольствует** наречие **только** («Ну вот, опять он только *разглагольствует*»), то фраза тут же приобретает другой смысл: человек только говорит, и ничего кроме этого не делает.

Слово «*поучение*», которое раньше использовалось для обозначения одного из литературных жанров, где отцы наставляли детей на путь истинный («*Поучение* Владимира Мономаха своим детям») теперь употребляется только со значением пренебрежения. Например: «Все меня только *поучают*…» – где глагол принимает смысловую окраску не дружеского наставления, а навязывания другому человеку собственных «рецептов счастья».

С сарказмом цитируется сегодня знаменитая строка Пушкина: «*Глаголом* жечь сердца людей», – потому что для нас она утратила какой-либо возвышенный смысл. С той же глупой заносчивостью и пренебрежением к адресату, что и в прессе, произносим мы высокую фразу по отношению к бытовым разногласиям: «Вы мне не *чета*», – возможно, не понимая её происхождения и первоначального значения. Примером такому использованию старославянизмов может служить и пришедший к нам из петровской эпохи фразеологизм «филькина *грамота*», где под словом **грамота** понимается нами не официально значимый документ, а документ, не имеющий никакого значения.

Русский человек не может не использовать в своей речи пословицы или фразеологические обороты, во многих из которых с целью стилизации языка под Святое Писание используются старославянизмы. Но только чаще всего эти выражения употребляются нами не в прямом, а в переносном значении, что является элементом языковой игры. Так, например фразеологизм «*устами* младенца *глаголет истина*» давно утратил в разговорной речи своё прямое значение, и теперь употребляется в качестве иронии.

Однако, самое интересное то, что иногда смысл слов просто выворачивается наизнанку. Так, например, в приведённой выше цитате из газеты «Радонеж» («Церковь не от мира *сего*, но…»), подразумевая под словами «не от мира *сего*» их истинный смысл, понимаем, что они говорят о принадлежности предмета речи божественному миру. В современной же речи чаще всего это выражение используется в иносказательной форме, принимая значение (по отношению к человеку) чудак или сумасшедший. Таким образом, иносказание придаёт всему выражению и самому старославянизму оттенок иронии и служит в речи для издёвки.

Так как русский человек всегда очень эмоционален, речь его прежде всего выражает эмоции, чувства и отношение говорящего к предмету речи. Поэтому и старославянизмы в ней всегда носят смысловую или стилистическую окраску, в зависимости от чего одно и то же слово, вставленное в разные контексты, может иметь различные значения.

**Заключение**

Пронаблюдав то, в каких случаях и с какой целью в устной и письменной речи сегодня используются старославянизмы, мы можем выявить несколько особенностей их использования:

1. старославянизмы чаще функционируют в языке в качестве самостоятельных частей речи: глаголов, имён существительных, имён прилагательных, местоимений и очень редко как служебные части речи: предлоги, союзы;
2. особенностью использования старославянизмов в телеэфире является их неуместное использование для более убедительного звучания речи, что из-за несочетаемости стилей языка создаёт нежелательный комический эффект;
3. особенностью использования подобных языковых единиц в газетных статьях является использование их для привлечения внимания, в устаревших языковых конструкциях, в качестве клише;
4. старославянизмы используются в православной прессе при соблюдении высокого стиля языка;
5. особенностью использования подобной лексики в речи является самоирония, негативное или пренебрежительное отношение к предмету речи, использование старославянизмов с целью разрядить обстановку или имеющих смысловую окраску;
6. в устной и письменной речи всё чаще встречается обыгрывание пословиц или фразеологических оборотов с использованием старославянизмов с целью стилизации языка;
7. старославянизмы служат для создания иронии над отрицательными сторонами современного общества, создания комического эффекта, сарказма, принижения каких-либо нравственных понятий;
8. старославянизмы встречаются в цитатах из произведений XIX века (стихотворения А. С. Пушкина), смысл которых изменяется в современном контексте, а иногда даже выворачивается наизнанку;
9. старославянизмы всё чаще включаются в просторечные обороты;
10. в современной устной и письменной речи употребление старославянизмов является одним из способов создания языковой игры;
11. по частотности употребления старославянизмы чаще всего встречаются в разговорной речи, чуть реже в прессе и совсем редко в телеэфире.

Таким образом, в процессе исследования мы увидели, что высокий старославянский язык, который в XIX веке использовался для придания предмету речи особой значимости, а языку – выразительности, сегодня тоже можно услышать повсюду, вот только функции, с которыми он используется, изменились. Сегодня подобная лексика служит для создания иронии, выражения смысловых оттенков, привлечения внимания к предмету речи или для создания синонимичного ряда. На основе сделанных выводов можно говорить, о том, что функциональный аспект употребления старославянизмов в современной устной и письменной речи шире функционального аспекта их употребления в художественной речи конца XX века. Возможно, вскоре он ещё более расшириться, но то, что можно наблюдать в особенностях использования старославянизмов на сегодняшний день, было исследовано в данной работе.

**Список использованной литературы**

1. Попов Р.Н. Современный русский язык. – М.: Просвещение,

1978.-463 с.

1. Лекант П.А. Современный русский литературный язык. – М.:

Высшая школа, 1982.-399 с.

1. Власенков А.И. Русский язык: Грамматика. Текст. Стили речи. –

М.: Просвещение, 2000.-367 с.

1. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. Четвёртое издание под редакцией Шведовой Н.Ю. – М.: Русский язык, 1982.-816с.
2. Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Краткий словарь литературоведческих терминов. – М.: Просвещение, 1978.-223с.